

I. BENDROSIOS NUOSTATOS

PIRMININKAVIMO, TEISINGUMO IR RYŠIŲ SU
PARLAMENTAIS MINISTERIJA

24838 2025 m. gruodžio 3 d. Karaliaus dekretas Nr. 1082/2025, kuriuo reglamentuojama nacionalinių komercinių pavadinimų ir Ispanijoje leidžiamų naudoti konservuotų arba paruoštų maisto produktų pavadinimų nustatymo procedūra, taikoma žuvininkystės ir akvakultūros produktams.

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 169 straipsnyje nustatyta, kad, siekdama skatinti vartotojų interesus ir užtikrinti aukštą vartotojų apsaugos lygį, Europos Sąjunga turi prisidėti prie jų sveikatos, saugos ir ekonominių interesų apsaugos, taip pat prie jų teisės į informaciją propagavimo.

Laisvas saugaus ir sveiko maisto judėjimas yra labai svarbus vidaus rinkai ir labai prisideda prie piliečių sveikatos ir gerovės, taip pat prie jų socialinių ir ekonominių interesų.

Siekiant užtikrinti aukštą vartotojų sveikatos apsaugos lygį ir apsaugoti jų teisę į informaciją, vartotojai turi turėti pakankamai informacijos apie jų vartojamus maisto produktus. Vartotojų sprendimams įtakos gali turėti sveikata, ekonominiai, aplinkos, socialiniai, etiniai ir kiti veiksniai.

Pagal 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 178/2002, nustatantį maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantį Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantį su maisto saugos klausimais susijusias procedūras, bendrasis maistui skirtų teisės aktų principas yra suteikti pagrindą vartotojams priimti informacija pagrįstus sprendimus dėl jų vartojamų maisto produktų ir vengti bet kokios kitos praktikos, kuri gali klaidinti vartotoją.

Šiuo atžvilgiu maisto produktų ženklinimas yra pagrindinė maisto gamintojų ir galutinių vartotojų bendravimo forma, todėl tai yra svarbiausia priemonė, padedanti pagrįstai pasirinkti perkamus ir vartojamus maisto produktus.

Šiuo atžvilgiu 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 1380/2013 dėl bendros žuvininkystės politikos, kuriuo iš dalies keičiami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 1954/2003 ir (EB) Nr. 1224/2009 bei panaikinami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 2371/2002 ir (EB) Nr. 639/2004 bei Tarybos sprendimas 2004/585/EB, teigiama, kad bendra žuvininkystės politika turėtų būti prisidedama prie veiksmingos ir skaidrios žuvininkystės ir akvakultūros produktų vidaus rinkos kūrimo bei padedama užtikrinti sąžiningas sąlygas rinkai pateikiamiems žuvininkystės ir akvakultūros produktams, taip pat turėtų būti atsižvelgiama ir į vartotojų, ir į gamintojų interesus.

Iš tiesų 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 1380/2013 nustatyta, kad bendras rinkos organizavimas turėtų padidinti rinkų skaidrumą ir stabilumą, užtikrinti, kad pridėtinės vertės pasiskirstymas sektoriaus tiekimo grandinėje būtų labiau subalansuotas, taip pat gerinti vartotojų informavimą ir didinti informuotumą, teikiant pranešimus ir naudojant etiketes, kuriose pateikiama suprantama informacija. Konkrečiai, jis turi suteikti vartotojui aiškią ir išsamią informaciją apie produkto kilmę ir jo gamybos būdą, visų pirma žymint ir ženklinant.

Šiuo atžvilgiu 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 1379/2013 dėl bendro žvejybos ir akvakultūros produktų rinkų organizavimo, kuriuo iš dalies keičiami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 1184/2006 ir (EB) Nr. 1224/2009 ir panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 104/2000, nustatyta, kad, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas vartotojams rinktis produktus, būtina jiems teikti aiškią ir išsamią informaciją apie tuos produktus. Minėto reglamento tikslas – užtikrinti aukštą vartotojų sveikatos apsaugos lygį ir galiausiai apsaugoti jų teisę į informaciją, kad jie galėtų priimti informaciją pagrįstus sprendimus. Šiuo tikslu to reglamento IV skyriuje nustatoma galutiniam vartotojui skirta informacija, kuri, nedarant poveikio 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (ES) Nr. 1169/2011 dėl informacijos apie maistą teikimo vartotojams, kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (EB) Nr. 1924/2006 ir (EB) Nr. 1925/2006 bei kuriuo panaikinami Komisijos direktyva 87/250/EEB, Tarybos direktyva 90/496/EEB, Komisijos direktyva 1999/10/EB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/13/EB, Komisijos direktyvos 2002/67/EB ir 2008/5/EB bei Komisijos reglamentas (EB) Nr. 608/2004, taikoma BRO I priedo a, b, c ir e punktuose išvardytiems žuvininkystės ir akvakultūros produktams.

Konkrečiai kalbant, minėto 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1379/2013 37 straipsnyje nustatyta, kad, siekdama pateikti privalomą informaciją vartotojams, kiekviena valstybė narė turi paskelbti jos teritorijoje pripažintų komercinių pavadinimų sąrašą ir jų mokslinius pavadinimus, susijusius su minėto reglamento I priedo a, b, c ir e punktuose nurodytais produktais.

Šiuo atžvilgiu Žuvininkystės generalinis sekretoriatas reguliariai skelbia Ispanijoje pripažintų žvejybos ir akvakultūros rūšių komercinių pavadinimų sąrašą.

Tačiau į tą komercinių pavadinimų sąrašą neįtraukti pavadinimai, taikomi 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1379/2013 I priedo h ir i punktuose išvardytiems produktams, t. y. paruoštomis arba konservuotoms žuvis, vėžiagyviams, moliuskams ir kitiems vandens bestuburiams, kurių CN kodai yra 1604 ir 1605. Tiems produktams taikomi 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 1169/2011 dėl informacijos apie maistą teikimo vartotojams nustatyti privalomos informacijos teikimo reikalavimai, visų pirma susiję su maisto produkto pavadinimu.

Dėl pastarojo pažymėtina, kad Ispanijoje naudojamiems konservuotiems žuvininkystės produktams taikomi standartiniai pavadinimai yra įtraukti į 1984 m. rugpjūčio 1 d. Karaliaus dekreto Nr. 1521/1984, kuriuo priimami techniniai sveikatos reglamentai dėl žuvininkystės ir akvakultūros ūkių bei žmonėms vartoti skirtų žuvininkystės ir akvakultūros produktų, dabartinį IV priedą, kuris buvo iš dalies panaikintas, išskyrus minėtą IV priedą, VII priedą ir 3 bei 4 straipsnius. Atsižvelgdamos į tai, kiek laiko praėjo, ir atsižvelgdamos į Europos ir nacionalinių žuvininkystės, informacijos apie maistą ir maisto saugos taisyklių pakeitimus, valdžios institucijos mano, kad būtina pritaikyti tose nuostatose pateiktas apibrėžtis, susijusias su žuvininkystės ir akvakultūros produktų bei jų dalių pateikimo, konservavimo ir prekybos formomis. Šis pritaikymas ir atnaujinimas atliekamas dviem etapais: pirma, šiuo Karaliaus dekretu atnaujinamas minėto Karaliaus dekreto norminis turinys, pavyzdžiui, pritaikant apibrėžtis prie dabartinės sektoriaus tikrovės, ir, antra, Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministerijos Žuvininkystės generalinio sekretoriato nutarimu, kuris bus paskelbtas Valstybės oficialiajame leidinyje ir kuriame bus nurodyti konservuotų arba paruoštų produktų komerciniai pavadinimai, kai bus panaikintas minėtas IV priedas.

Be to, siekiant užtikrinti Ispanijos teisinės sistemos vidaus nuoseklumą, tikslinga peržiūrėti tam tikrus šios srities teisės aktus. Tai visų pirma susiję su 1985 m. spalio 15 d. Įsakymu dėl konservuotų midijų, moliuskų ir širduečių kokybės standarto patvirtinimo ir 1985 m. spalio 15 d. Įsakymu dėl virtų ir užšaldytų midijų kokybės standarto patvirtinimo, kuriuo reglamentuojami su šių produktų pavadinimais susiję aspektai.

Abu reglamentai šioje srityje yra gana seni ir turi būti atnaujinti šiuo Karaliaus dekretu, atsižvelgiant į maisto gamybos vidaus rinkoje raidą, naujus vartojimo modelius ir įpročius ir, galiausiai, į maisto grandinėje dalyvaujančių veiklos vykdytojų bei ūkio subjektų pagrindinę atsakomybę užtikrinti saugą teikiant vartotojams tinkamą informaciją nuo pirminės gamybos iki perdirbimo, platinimo ir pardavimo, o tai reiškia, kad visi maisto tvarkymo subjektai privalo

užtikrinti savo produktų saugą maisto grandinės, už kurią jie yra atsakingi, etapuose nuo gamybos iki pardavimo galutiniam vartotojui.

Be to, taip pat atkreipkite dėmesį į tai, kad Europos institucijos priėmė bendrus tam tikrų produktų prekybos standartus. Taip yra 1992 m. birželio 9 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1536/92, nustatančio bendrus konservuotų tunų ir pelamidžių prekybos standartus, ir 1989 m. birželio 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2136/89, nustatančio bendruosius konservuotų sardinių pardavimo standartus ir konservuotų sardinių ir sardinių tipo produktų prekių aprašymus, atveju.

Kadangi egzistuoja keli atskiri sąrašai, susiję su įvairių žuvininkystės ir akvakultūros produktų pavadinimais, ir tam tikriems produktams taikomi bendri prekybos standartai, būtina peržiūrėti šios srities reguliavimo sistemą. Todėl šiuo Karaliaus dekretu nustatoma dviejų naujų sąrašų sudarymo procedūra, kuri turi būti priimta Žuvininkystės generalinio sekretoriato nutarimais ir kurią tas generalinis sekretoriatas gali lanksčiai atnaujinti, atsižvelgdamas į mokslo ir taksonominę raidą, taip pat į komercinę ir technologinę pažangą, kurią Ispanijos perdirbimo pramonė patyrė pastaraisiais dešimtmečiais, įskaitant naujų produktų ir paruoštų produktų atsiradimą, kartu didinant teisinį tikrumą veiklos vykdytojams ir vartotojams.

Be to, 2001 m. kovo 26 d. Įstatymo Nr. 3/2001 dėl nacionalinės jūrų žuvininkystės 75 straipsnyje nustatytos žuvininkystės produktų prekybos ir perdirbimo politikos priemonės, įskaitant galimybę imtis priemonių produktams standartizuoti visoje prekybos grandinėje, taip užtikrinant rinkos skaidrumą ir suteikiant galimybę tinkamai informuoti vartotojus, visų pirma apie produktų pobūdį ir kilmę.

Šio Karaliaus dekreto nuostatos taikomos nedarant poveikio maisto srities bendriesiems teisės aktams, visų pirma 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (ES) Nr. 1169/2011 dėl informacijos apie maistą teikimo vartotojams, 2024 m. balandžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (ES) 2024/1143 dėl vyno, spiritinių gėrimų ir žemės ūkio produktų geografinių nuorodų, taip pat dėl garantuotų tradicinių gaminių ir žemės ūkio produktų neprivalomų kokybės terminų, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1308/2013, (ES) 2019/787 ir (ES) 2019/1753 ir panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 1151/2012, 2018 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (ES) 2018/848 dėl ekologinės gamybos ir ekologiškų produktų ženklavimo, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 834/2007, ir, visų pirma maisto saugos reglamentams, susijusiems su maistingumo ir sveikumo teiginiais, naujų maisto produktų ženklinimu, genetiškai modifikuotais organizmais, kūdikiams ir mažiems vaikams skirtais maisto produktais, specialiosios medicininės paskirties maisto produktais ir pakaitinio paros raciono svoriui kontroliuoti produktais. Be to, jos taikomos nedarant poveikio savanoriškai informacijai, kurią kiekvienas veiklos vykdytojas gali skelbti pagal 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1379/2013 ir 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1169/2011.

Siekiant suderinti būtiną prašymų suderinti sąrašą su normų hierarchija patenkinimo procedūrų veiksmingumą, Karaliaus dekretu numatytas nuoseklus atnaujinimo mechanizmas, kuriam taikomi skaidrumo ir teisinio tikrumo reikalavimai veiklos vykdytojams ir kuris turi būti įgyvendinamas kasmet atnaujinant atitinkamą nutarimą, kad Žuvininkystės generalinis sekretoriatas priimtų du nutarimus, kuriuose būtų pateikiami du sąrašai, iš kurių viename būtų nurodyti žvejybos ir akvakultūros rūšių komerciniai pavadinimai, o kitame – konservuotų arba paruoštų produktų pavadinimai, nedarant poveikio administracijos galimybei prireikus savo iniciatyva peržiūrėti atitinkamą sąrašą.

Pagal 2015 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2015/1535, nustatančią informacijos apie techninius reglamentus ir informacinės visuomenės paslaugų taisyklės teikimo tvarką, ir 1999 m. liepos 31 d. Karaliaus dekretą Nr. 1337/1999, kuriuo reglamentuojamas informacijos apie techninius reglamentus ir standartus bei informacinės visuomenės paslaugų taisyklės teikimas, šis teisės aktas pateiktas Europos Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.

Šio Karaliaus dekreto turinys atitinka patikimo reglamentavimo principus, išdėstytus 2015 m. spalio 1 d. Įstatymo Nr. 39/2015 dėl bendrųjų viešojo administravimo administracinių procedūrų

129 straipsnyje. Taigi, vadovaujantis būtinumo ir veiksmingumo principais, šis teisės aktas yra pagrįstas poreikiu nustatyti tinkamą Ispanijoje pripažintų konservuotų arba paruoštų maisto produktų pavadinimų ir žuvininkystės ir akvakultūros produktų komercinių pavadinimų reguliavimo sistemą, laikantis Europos teisės aktų, ir užtikrinti atitiktį 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1379/2013 37 straipsnyje nustatytam reikalavimui. Be to, jis atitinka veiksmingumo ir proporcingumo principus, nes nustato tokį reguliavimo lygį, kuris yra būtinas numatytiems tikslams pasiekti. Pagal skaidrumo principą ir vykstant viešam svarstymui šio reglamento rengimo procesas apėmė konsultacijas su autonominėmis sritimis ir subjektais, atstovaujančiais susijusiems sektoriams. Laikantis veiksmingumo principo, taikant supaprastintas ir skaidrias procedūras sukurama kuo mažesnė administracinė našta, kad būtų pasiekti nustatyti tikslai. Galiausiai Karaliaus dekretas atitinka teisinio tikrumo principą, nes juo užtikrinamas suderinamumas su likusia taikytina teisine sistema ir veiklos vykdytojams suteikiami reikiami pereinamieji laikotarpiai, kad jie galėtų prisitaikyti prie reglamento, taip pat konsoliduojami reglamentai, kurie šiuo metu yra išskaidyti į kitus teisės aktus, ir numatomi du vieši sąrašai, kurie periodiškai peržiūrimi.

Šis reglamentas taip pat apima administracinio bendradarbiavimo modelį, kuriuo pripažįstama tiek valstybės, tiek autonominių sričių jurisdikcija, užtikrinant tinkamą abiejų institucijų sąveiką. Taigi pagal atitinkamus Europos Sąjungos teisės aktus valstybė, kaip aukštesnioji institucija, turi teisę skelbti bendrą nacionalinių komercinių pavadinimų sąrašą visoje šalyje. Be to, autonominių sričių sudaryti regioninių komercinių pavadinimų sąrašai turi būti skelbiami jų atitinkamuose oficialiuosiuose leidiniuose. Kiekvienų metų sausio mėnesį autonominių sričių kompetentingos institucijos apie juos praneša Žuvininkystės generaliniam sekretoriatui, kad šis jas paskelbtų Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministerijos interneto svetainėje.

Rengiant šį teisės aktą buvo užbaigtos privalomos išankstinių viešų konsultacijų, posėdžių ir visuomenės informavimo procedūros. Be to, valdžios institucijos konsultavosi su autonominėmis sritimis ir paveiktiems sektoriams atstovaujančiais subjektais, o Tarpžinybinis maisto vadybos komitetas paskelbė privalomą ataskaitą.

Šio reglamento kaip pagrindinio teisės akto priėmimas Karaliaus dekretu grindžiamas Ispanijos Konstitucijos 149 straipsnio 1 dalies 13 taisyklėje numatytu įgaliojimu, kuriuose suteikiama išimtinė kompetencija bendrųjų ekonominės veiklos planavimo principų ir koordinavimo srityje. Remiantis Konstitucinio Teismo praktika, tai grindžiama aiškiai techniniu reglamento tikslo pobūdžiu ir poreikiu nustatyti visuotinę reguliavimo sistemą, kuri būtų taikoma visoje nacionalinėje teritorijoje ir užtikrintų vienodą požiūrį į visus gamintojus. Be to, jo priėmimas atitinka išimtinę valstybės kompetenciją užsienio prekybos klausimais, susijusiais su tokio pobūdžio ryšiais pagal 149 straipsnio 1 dalies 10 punktą.

Atitinkamai, Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministro ir Socialinių teisių, vartotojų reikalų ir 2030 m. darbotvarkės ministro siūlymu, gavus išankstinį skaitmeninės pertvarkos ir valstybės tarnybos ministro pritarimą, atsižvelgiant į Valstybės Tarybos nuomonę ir po Ministrų Tarybos pasitarimo 2025 m. gruodžio 2 d. posėdyje,

PRIIMAMAS ŠIS DEKRETAS.

1 straipsnis. *Tikslas ir turinys.*

1. Šio Karaliaus dekreto tikslas:

a) nustatyti Ispanijoje pripažintus nacionalinius komercinius pavadinimus, taikomus žuvininkystės ir akvakultūros produktams, įtrauktiems į 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1379/2013 dėl bendro žvejybos ir akvakultūros produktų rinkų organizavimo I priedo a, b, c ir e punktus, siekiant pateikti privalomą informaciją, nustatytą minėto reglamento 35 straipsnyje;

b) nustatyti Ispanijoje pripažintų konservuotų arba paruoštų maisto produktų pavadinimų, taikomų žuvininkystės ir akvakultūros produktams, nurodytiems 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1379/2013 I priedo h ir i punktuose, nustatymo

tvarką, kad būtų pateikta privaloma informacija apie maisto produkto pavadinimą pagal 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1169/2011 dėl informacijos apie maistą teikimo vartotojams 17 straipsnį, taip pat atsižvelgiant į 1992 m. birželio 9 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1536/1992, nustatančio bendrus konservuotų tunų ir pelamidžių prekybos standartus ir 1989 m. birželio 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2136/1989, nustatančio bendruosius konservuotų sardinių pardavimo standartus ir konservuotų sardinių ir sardinių tipo produktų prekių aprašymus, nuostatas.

2. Iš žuvininkystės ir akvakultūros produktų pagamintų konservuotų arba paruoštų maisto produktų, kurie įtraukiami į Žuvininkystės generalinio sekretoriato atskirais nutarimais patvirtintus sąrašus, nacionaliniai komerciniai pavadinimai ir pavadinimai laikomi oficialiais pavadinimais visoje šalies teritorijoje. Tačiau įvairių į sąrašą įtrauktų autonominių sričių komerciniai pavadinimai papildo nacionalinį komercinį pavadinimą jų atitinkamose teritorijose ir negali pakeisti nacionalinių pavadinimų.

2 straipsnis. *Apibrėžtys.*

1. Šiame Karaliaus dekrete vartojamos Europos ir nacionalinių teisės aktų dėl žuvininkystės, informacijos apie maistą ir maisto saugos apibrėžtys.

2. Šiame Karaliaus dekrete taip pat taikomos 1984 m. rugpjūčio 1 d. Karaliaus dekreto Nr. 1521/1984, kuriuo priimami techniniai sveikatos reglamentai dėl žuvininkystės ir akvakultūros ūkių bei žmonėms vartoti skirtų žuvininkystės ir akvakultūros produktų, 3 ir 4 straipsniuose pateiktos apibrėžtys.

3 straipsnis. *Išankstinė žuvininkystės ir akvakultūros produktų pardavimo galutiniams vartotojams arba viešojo maitinimo įstaigoms sąlyga.*

1. 1 straipsnio 1 dalyje nurodytus žuvininkystės ir akvakultūros produktus parduoti galutiniams vartotojams arba viešojo maitinimo įstaigoms leidžiama tik tuo atveju, jei žymėjimas ar ženklavimas nurodo nacionalinį komercinį pavadinimą arba konservuoto ar paruošto maisto produkto pavadinimą, kuris Ispanijoje yra taikomas tokiems produktams, kaip nustatyta Žuvininkystės generalinio sekretoriato sąrašuose, patvirtintuose atitinkamais nutarimais. Komercinių pavadinimų atveju nacionaliniai pavadinimai gali būti papildomi pavadinimais, kuriuos autonominės sritys leidžia naudoti savo teritorijose. Sąraše nurodytas mokslinis pavadinimas visais atvejais turi būti tas, kuris nustatytas Jungtinių Tautų Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) ASFIS (Vandens mokslų ir žuvininkystės informacinės sistemos) duomenų bazėje.

2. Jeigu sąraše nėra komercinio pavadinimo, atitinkančio tam tikrą mokslinį pavadinimą, ir ta rūšis turi būti parduodama nacionalinėje teritorijoje, pateikiamas prašymas ją įtraukti į sąrašą, kaip numatyta 5 straipsnyje.

3. Jei konkretaus mokslinio pavadinimo sąraše nėra konservuoto ar paruošto maisto produkto pavadinimo, o iš tos rūšies pagamintu konservuotu ar paruoštu produktu bus prekiaujama nacionalinėje teritorijoje, pateikiamas prašymas ją įtraukti į tą sąrašą, kaip numatyta 5 straipsnyje. Visi į šį sąrašą įtraukti moksliniai pavadinimai turi būti anksčiau įtraukti į komercinių pavadinimų sąrašą.

4 straipsnis. *Ispanijoje leidžiamiems žuvininkystės ir akvakultūros produktams taikomų nacionalinių komercinių pavadinimų sąrašo ir konservuotų bei paruoštų maisto produktų pavadinimų sąrašo metinė peržiūra.*

1. Kiekvienais metais Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministerijos Žuvininkystės generalinis sekretoriatas dviem atskirais nutarimais, skelbiamais Boletín Oficial del Estado per pirmąjį metų ketvirtį, nustato naujausią pavadinimų sąrašų redakciją.

2. Tuose nutarimuose pateikiamas atnaujintas konservuotų arba paruoštų maisto produktų nacionalinių komercinių pavadinimų ir pavadinimų, leidžiamų Ispanijoje naudoti žuvininkystės ir akvakultūros produktams, sąrašas, atsižvelgiant į sprendimus dėl įtraukimo, pakeitimo ar pašalinimo prašymų, kuriuos pateikė suinteresuotosios šalys ir kurie buvo patvirtinti per

praėjusius metus, kaip nurodyta kitame straipsnyje, taip pat į sprendimus, priimtus ex officio ir tinkamai pagrįstus departamento, kuris kasmet apibendrins atskirus nuoseklius atnaujinimus.

3. Apie sprendimą, kuriuo patvirtinamas konservuotų arba paruoštų maisto produktų pavadinimų, leidžiamų Ispanijoje naudoti žuvininkystės ir akvakultūros produktams, sąrašas, pranešama Pasaulio prekybos organizacijai.

5 straipsnis. *Ispanijoje pripažintų nacionalinių komercinių pavadinimų ir konservuotų arba paruoštų maisto produktų pavadinimų, leidžiamų Ispanijoje naudoti žuvininkystės ir akvakultūros produktams, sąrašo peržiūros ir atnaujinimo tvarka veiklos vykdytojo prašymu.*

1. Žuvininkystės generalinis sekretoriatas yra kompetentinga institucija, kuri peržiūri per metus pateiktus įtraukimo į sąrašą, pakeitimo ar išbraukimo iš sąrašo prašymus Ispanijoje pripažintų nacionalinių komercinių pavadinimų arba konservuotų ar paruoštų maisto produktų pavadinimų atžvilgiu pagal 1 straipsnį, nedarydamas poveikio kasmetiniam atnaujinimui, atliekamam priėmus atitinkamą Žuvininkystės generalinio sekretoriato nutarimą.

2. Bet kuriuo metu suinteresuotosios šalys gali Žuvininkystės generaliniam sekretariatui tiesiogiai arba per asociacijas, kurios yra jų narės, pateikti prašymus įtraukti į sąrašą, pakeisti arba pašalinti iš sąrašo Ispanijoje leidžiamus nacionalinius komercinius pavadinimus arba konservuotų ar paruoštų maisto produktų pavadinimus, kaip nurodyta 1 straipsnyje.

3. Pagal 2015 m. spalio 1 d. Įstatymo Nr. 39/2015 14 straipsnio 2 dalies nuostatas juridiniai asmenys tokius prašymus teikia per Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministerijos susijusią elektroninę būstinę, naudodami joje esančią standartinę prašymo formą.

Fiziniai asmenys gali pateikti prašymus bet kuriuo iš 2015 m. spalio 1 d. Įstatymo Nr. 39/2015 16 straipsnio 4 dalyje numatytų būdų, naudodami Departamento interneto svetainėje pateiktą formą.

4. Be to, autonominių sričių kompetentingos institucijos gali pateikti Žuvininkystės generaliniam sekretariatui prašymus dėl įtraukimo, pakeitimo ar pašalinimo pagal 3 dalies pirmą pastraipą.

5. Suinteresuotųjų šalių prašymuose nurodoma bent ši informacija:

a) pareiškėjo, jei jis yra fizinis asmuo, vardas, pavardė ir mokesčių mokėtojo identifikacinis numeris arba prašymą teikiančios bendrovės ar atstovaujančio subjekto pavadinimas ir mokesčių mokėtojo identifikacinis numeris kartu nurodant jų vardu veikiančių asmenų vardą, pavardę, mokesčių mokėtojo identifikacinį numerį ir, kai tinkama, įgaliojimą, išskyrus atvejus, kai atstovavimas yra įregistruotas Elektroniniame įgaliojimų registre pagal 2015 m. spalio 1 d. Įstatymo Nr. 39/2015 6 straipsnį ir 28 straipsnio 2 dalį;

b) kontaktiniai duomenys (telefonas, e. paštas);

c) mokslinis rūšies pavadinimas, kurį norima įtraukti į sąrašą arba pašalinti iš sąrašo, ir konservuoto ar paruošto maisto produkto nacionalinis prekybinis pavadinimas ar pavadinimas, kurį leidžiama naudoti Ispanijoje žuvininkystės ar akvakultūros produktams, ir jo FAO triraidis kodas;

d) jei suinteresuotoji šalis norėtų pakeisti Ispanijoje pripažintą nacionalinį komercinį pavadinimą arba konservuoto ar paruošto maisto produkto pavadinimą arba mokslinį rūšies pavadinimą, ji nurodo Ispanijoje pripažintą nacionalinį komercinį pavadinimą arba konservuoto ar paruošto maisto produkto pavadinimą ir keistinos rūšies FAO triraidį kodą bei naują Ispanijoje pripažintą nacionalinį komercinį pavadinimą arba konservuoto ar paruošto maisto produkto;

e) įtraukimo, išbraukimo ar pakeitimo pagrindas.

6. Jeigu prašymas neatitinka pirmesnėse dalyse nustatytų reikalavimų arba jeigu reikia pateikti paaiškinimą ar papildomus dokumentus, valdžios institucijos paprašo suinteresuotojo asmens per 10 darbo dienų ištaisyti neatitikimą ir pateikti trūkstamą informaciją arba dokumentus, kaip nurodyta 2015 m. spalio 1 d. Įstatymo Nr. 39/2015 68 straipsnyje, nurodant, kad to nepadarius laikoma, jog pareiškėjas atsisakė prašymo, priėmus sprendimą pagal 2015 m. spalio 1 d. Įstatymo Nr. 39/2015 21 straipsnyje kartu su 68 straipsniu nustatytas sąlygas.

7. Savo sprendimu Žuvininkystės generalinis sekretoriatas gali prašyti, kad atitinkamos mokslo įstaigos, žuvininkystės ir akvakultūros sektoriui atstovaujančios organizacijos ir bet kuris

kitas, jo nuomone, tinkamas subjektas pateiktų rekomendaciją, kuri, jo nuomone, yra reikalinga, todėl elektroniniu būdu per 10 darbo dienų pateikia ataskaitą pagal 2015 m. spalio 1 d. Įstatymo Nr. 39/2015 80 straipsnyje nustatytus reikalavimus. Jei ataskaita nepateikiama per tą laikotarpį, Žuvininkystės generalinis sekretoriatas gali tęsti procedūrą ir imtis bet kokių kitų atitinkamų veiksmų.

8. Žuvininkystės generalinis sekretoriatas priima sprendimą ir paskelbia sprendimą, kuriuo pakeičiamas pranešimas pagal 2015 m. spalio 1 d. Įstatymo Nr. 39/2015 45 straipsnio 1 dalies a punktą, ne vėliau kaip per šešis mėnesius, skaičiuojant nuo prašymo įtraukimo į elektroninį registrą dienos, prieinamą per susijusią Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministerijos interneto svetainę. Nedarant poveikio tokiame paskelbtame sprendimui ir jo, kaip pranešimo pakaitalo, poveikiui, pareiškėjui informavimo tikslais siunčiamas individualus pranešimas, kuriuo jis informuojamas apie tai, kad sprendimas buvo paskelbtas.

Jei pasibaigus šiam laikotarpiui sprendimas nebuvo paskelbtas pirmiau nurodytu būdu ir per nurodytą terminą, suinteresuotosios šalys turi teisę laikyti, kad jų prašymai buvo priimti administracijai nepateikus atsakymo pagal 2015 m. spalio 1 d. Įstatymo Nr. 39/2015 24 straipsnio 1 dalies nuostatas.

9. Kiekvienas atskiras sprendimas skelbiamas ministerijos interneto svetainėje pagal 2015 m. spalio 1 d. Įstatymo Nr. 39/2015 45 straipsnio 1 dalį, kur su juo gali susipažinti ir atitinkamos šalys, ir kompetentingos institucijos.

10. Jeigu prašymas dėl nacionalinio komercinio pavadinimo arba konservuoto ar paruošto maisto produkto pavadinimo, leidžiamo Ispanijoje naudoti žuvininkystės ir akvakultūros produktams, įtraukimo į sąrašą, pakeitimo ar pašalinimo atmetamas užbaigus pirmiau nurodytą procedūrą, Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministerijos interneto svetainėje skelbiamas sprendimas turi būti tinkamai pagrįstas, nurodant atmetimo priežastis.

11. Negalutinius sprendimus dėl individualių prašymų nagrinėjimo procedūros užbaigimo galima apskųsti žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministrui pagal 2015 m. spalio 1 d. Įstatymo Nr. 39/2015 121 ir 122 straipsniuose kartu su 112 straipsnio 1 dalimi nustatytas sąlygas ir terminus.

6 straipsnis. *Papildomi komerciniai pavadinimai, leidžiami autonominių sričių teritorijoje.*

1. Autonominių sričių kompetentingos institucijos gali leisti naudoti jų atitinkamose teritorijose priimtus komercinius pavadinimus, kurie papildo nacionalinius pavadinimus. Bent kartą per metus jie savo atnaujintus sąrašus skelbia savo Oficialiajame leidinyje.

2. Autonominių sričių pripažįstami komerciniai pavadinimai papildo nacionaliniu lygiu nustatytus pavadinimus ir jų nepakeičia. Visada užtikrinama, kad vartotojui pateikiama informacija atspindėtų nacionaliniu lygmeniu leidžiamus pavadinimus.

3. Kiekvienų metų sausio mėnesį autonominių sričių kompetentingos institucijos praneša Žuvininkystės generaliniam sekretoriatui apie savo nutarimus ar aktus, kuriais patvirtinami jų atitinkamose teritorijose priimti pavadinimų, papildančių nacionalinius pavadinimus, sąrašai, kad jie būtų paskelbti Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministerijos interneto svetainėje.

7 straipsnis. *Sankcijų režimas.*

Už šio Karaliaus dekreto nuostatų nesilaikymą taikomos sankcijos, nustatytos 2001 m. kovo 26 d. Įstatymo Nr. 3/2001 V antraštinės dalies III skyriuje, Prekių ir vartotojų apsaugos bendrojo įstatymo (ispanų k. General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios) naujos redakcijos teksto IV antraštinėje dalyje ir kituose papildomuose įstatymuose, patvirtintuose 2007 m. lapkričio 16 d. Karaliaus įstatyminiu dekretu Nr. 1/2007, 2013 m. rugpjūčio 2 d. Įstatymu Nr. 12/2013 dėl maisto grandinės veikimo gerinimo priemonių, nepažeidžiant autonominėms sritims suteiktos kompetencijos.

Pirmoji papildoma nuostata. *Bendrosios rinkos sąlyga.*

Konservuoti arba paruošti žuvininkystės ir akvakultūros maisto produktai, nurodyti 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1379/2013 I priedo h ir i

punktuose, teisėtai pateikti rinkai kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje ar Turkijoje arba kilę iš Europos laisvosios prekybos asociacijos valstybės, kuri yra Europos ekonominės erdvės susitarimo šalis, laikomi atitinkančiais šiuos reglamentus. Šių nuostatų taikymui taikomas 2019 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/515 dėl kitoje valstybėje narėje teisėtai parduodamų prekių abipusio pripažinimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 764/2008.

Antroji papildoma nuostata. Pavadinimai *Sardina pilchardus*, *Trachurus* spp., *Auxis rochei*, *Auxis thazard*, *Merluccius* spp., *Macruronus* spp. atveju ir *Anguilla anguilla* rūšies egzempliorių, kurių ilgis mažesnis nei 12 cm, atveju.

1. Konservuotiems ir paruoštiems produktams, pagamintiems iš *Sardina pilchardus*, gali būti naudojamas konservuotų maisto produktų pavadinimas „sardinilla“ (europinė sardinė), kaip nustatyta Žuvininkystės generalinio sekretoriato priimtame nutarime, jei jie atitinka Europos Sąjungos ir nacionalinius reglamentus dėl techninių priemonių, visų pirma, jei laikomasi šių dydžių ir svorio ribų, taikomų egzemplioriams, pramonės naudojamiems kaip žaliava:

- a) jei jie kilę iš Viduržemio jūros regiono, jie turi būti: ne mažiau kaip 11 cm ilgio ir 10,7 g vidutinio svorio ir ne daugiau kaip 15 cm ilgio ir 25 g vidutinio svorio;
- b) jei jie kilę iš kitų žvejybos plotų, jie turi būti: ne mažiau kaip 11 cm ilgio ir 12,5 g vidutinio svorio ir ne daugiau kaip 13,7 cm ilgio ir 25 g vidutinio svorio.

2. Konservuotiems produktams ir paruoštiems produktams, pagamintiems iš *Trachurus* spp., gali būti naudojamas konservuotų maisto produktų pavadinimas „chicharrillo“ (paprastoji stauridė), kaip nustatyta Žuvininkystės generalinio sekretoriato priimtame nutarime, jei jie atitinka Europos Sąjungos ir nacionalinius teisės aktus dėl techninių priemonių, visų pirma, jei laikomasi šių dydžių ir svorio ribų, taikomų egzemplioriams, pramonės naudojamiems kaip žaliava:

- a) jei jie kilę iš Viduržemio jūros regiono, jie turi būti: ne mažiau kaip 15 cm ilgio ir 29 g vidutinio svorio ir ne daugiau kaip 20,2 cm ilgio ir 67 g vidutinio svorio;
- b) jei jie kilę iš kitų žvejybos plotų, jie turi būti: ne mažiau kaip 15 cm ilgio ir 34,1 g vidutinio svorio ir ne daugiau kaip 18,82 cm ilgio ir 67 g vidutinio svorio.

3. Konservuotiems ir paruoštiems produktams, pagamintiems iš *Auxis rochei* ir *Auxis thazard*, gali būti naudojamas konservuotų maisto produktų pavadinimas „melva canutera“ (skersadryžis skumbrinis tunas arba paprastasis skumbrinis tunas), kaip nustatyta Žuvininkystės generalinio sekretoriato patvirtintame nutarime ir laikantis Europos Sąjungos ir nacionalinių reglamentų dėl techninių priemonių bei su sąlyga, kad egzemplioriai sveria mažiau nei 600 g.

4. *Merluccius* spp. ir *Macruronus* spp. atveju gali būti naudojamas komercinis pavadinimas arba konservuotų ar paruoštų maisto produktų pavadinimas „Pescadilla“ (paprastasis merlangas) kartu su specialiu pavadinimu, kaip numatyta atitinkamame Žuvininkystės generalinio sekretoriato priimtame nutarime, jei egzempliorių svoris yra ne didesnis kaip 1,5 kg.

5. Atsižvelgiant į 2007 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1100/2007, nustatančiu priemones europinių ungurių ištekliams atkurti, *Anguilla anguilla* rūšiai nustatytą dydžio diferenciaciją, trumpesni nei 12 cm egzemplioriai gali būti žymimi komerciniu pavadinimu arba konservuoto ar paruošto maisto pavadinimu „angula“, kaip numatyta atitinkamame Žuvininkystės generalinio sekretoriato priimtame nutarime.

Pirmoji pereinamojo laikotarpio nuostata. *Prekyba paženklintų produktų ir pakuočių atsargomis.*

1. Išskyrus šviežius ir atšaldytus produktus, jau įsigytos paženklintos pakuotės ir produktai, pagaminti iki įsigaliojant pirmajam nutarimui, kuriuo atitinkamai nustatomas Ispanijoje žuvininkystės ir akvakultūros produktams pripažintų nacionalinių komercinių pavadinimų sąrašas ir Ispanijoje žuvininkystės ir akvakultūros produktams taikomi konservuotų ar paruoštų maisto produktų pavadinimai, kurie atitinka tuo metu galiojančias nuostatas, gali būti parduodami iki vienerių metų po to nutarimo įsigaliojimo dienos.

Be to, išskyrus šviežius ir atšaldytus produktus, kai paskelbiamas nutarimas, kuriuo iš dalies keičiami ankstesni pavadinimai, veiklos vykdytojams suteikiamas šešių mėnesių laikotarpis nuo jo įsigaliojimo dienos, per kurį jie turi įvykdyti tą pakeitimą.

2. Išskyrus šviežius ir atšaldytus produktus, jau įsigytos paženklintos pakuotės ir produktai, pagaminti iki pirmosios galutinės nuostatos įsigaliojimo dienos ir kurie atitinka tuo metu galiojusias nuostatas, gali būti parduodami iki vienerių metų po tos nuostatos įsigaliojimo dienos.

Antroji pereinamojo laikotarpio nuostata. *Tolesnis panaikintų nuostatų taikymas.*

Vienintele panaikinamąją nuostatą panaikintos taisyklės galioja tol, kol įsigalioja Žuvininkystės generalinio sekretoriato sprendimas, kuriuo patvirtinami 3 straipsnio 1 dalyje numatyti konservuotų maisto produktų ar paruoštų produktų pavadinimai.

Vienintelė panaikinamoji nuostata. *Reglamentų panaikinimas.*

Panaikinami šie teisės aktai:

- a) 1984 m. rugpjūčio 1 d. Karaliaus dekreto Nr. 1521/1984 VI priedas, kuriuo patvirtinamas techninis sveikatos reglamentas dėl žuvininkystės ir akvakultūros ūkių bei žmonėms vartoti skirtų produktų;
- b) 1985 m. spalio 15 d. Įsakymo, kuriuo patvirtinamas konservuotų midijų, moliuskų ir valgomųjų širdučių kokybės standartas, 2 straipsnis;
- c) 1985 m. spalio 15 d. Įsakymo, kuriuo patvirtinamas virtų ir šaldytų midijų kokybės standartas, 2 straipsnis.

Pirmoji baigiamoji nuostata. *1984 m. rugpjūčio 1 d. Karaliaus dekreto Nr. 1521/1984, kuriuo patvirtinamas techninis sveikatos reglamentas dėl žuvininkystės ir akvakultūros ūkių bei žmonėms vartoti skirtų produktų pakeitimas.*

1984 m. rugpjūčio 1 d. Karaliaus dekretas Nr. 1521/1984, kuriuo patvirtinamas techninis sveikatos reglamentas dėl žuvininkystės ir akvakultūros ūkių bei žmonėms vartoti skirtų produktų, iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta toliau.

Pirma dalis. 3 straipsnis išdėstomas taip:

„3 straipsnis. *Žuvininkystės ir akvakultūros produktų pateikimo, konservavimo ir pardavimo būdai.*

Toliau apibrėžti terminai, susiję su žuvininkystės ir akvakultūros produktų pateikimo, konservavimo ir paruošimo būdais, turi būti nurodyti kartu su konservuotų ar paruoštų maisto produktų komerciniu pavadinimu arba pavadinimu ant ženklų arba etiketės, laikantis taikomų Europos Sąjungos ir nacionalinių teisės aktų dėl žuvininkystės ir maisto saugos, įskaitant 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1169/2011 dėl informacijos apie maistą teikimo vartotojams:

- 1. „visas“ – produktas, parduodamas be jokio paruošimo;
- 2. „išskrostas“ – produktas, parduodamas be vidaus organų;
- 3. „be galvos“ – produktas, parduodamas be galvos;
- 4. „nulupta oda“ – produktas, parduodamas be odos;
- 5. „išdarinėtas“ – produktas, parduodamas išskrostas, be galvos ir nuplautas, su oda ar kaulais arba be jų;
- 6. „supjaustytas“ – produktas, parduodamas gabalais;
- 7. „smulkintas“ – produktas, parduodamas susmulkintas;
- 8. „maltas“ – produktas, gaunamas smulkiai pjaustant žuvų raumenis be odos ar kaulų, išsaugant raumenų audinio arba valgomųjų moliuskų ir vėžiagyvių dalių struktūrą;
- 9. „vienetai“, „gabalai“, „gabaliukai“, „kąsniai“, „juostelės“ arba panašūs terminai – įvairaus dydžio žuvų raumens dalys su oda ar kaulais arba be jų, išlaikant raumenų audinio arba valgomųjų moliuskų ir vėžiagyvių dalių struktūrą;

10. „žiedai“ arba „karūnos“ – būdingos apvalios dalys, gautos pjaustant statmenai galvakojų moliuskų mantijos išilginei ašiai;
11. „filė“ – žuvų raumenų masės dalys, gautos pjaustant lygiagrečiai su stuburu, su oda ar kaulais arba be jų. Galvakojų moliuskų atveju tai yra mantijos dalys, kurios skiriasi dydžiu;
12. „riekės“ – žuvų – skirtingo storio dalys, gautos pjaustant statmenai išilginei kūno ašiai ir paprastai pateikiamos su atitinkama stuburo dalimi, su oda ar kaulais arba be jų. Galvakojų moliuskų atveju tai yra įvairaus storio dalys, gautos pjaustant statmenai galūnių išilginei ašiai;
13. „medalionai“ – porcijos, sudarytos iš žuvininkystės ir akvakultūros produktų valgomųjų dalių be odos ar kaulų, kurioms suteikiama konkreti forma;
14. „filė širdelės“ – porcijos, pagamintos iš filė, be odos ar kaulų, kurioms suteikiama specifinė forma;
15. „nuopjovos“ – smulkūs žuvininkystės ir akvakultūros produktų valgomųjų dalių gabalai, ne pastos pavidalo, gauti pjaustant ir perdirbant;
16. „vytintas druska“ – produktas, ilgai veikiamas paprastosios druskos, kieto pavidalo arba sūryme, kurio sudėtyje yra 12–18 % druskos;
17. „salpresado“ arba „salpreso“ (presuotas sūdytas) – produktas, veikiamas tiek paprastosios druskos, tiek slėgio;
18. „sūdytas“ – produktas, veikiamas paprastosios druskos, kieto pavidalo arba sūryme, galbūt kartu su kitais pagardais ar prieskoniais;
19. „sausai sūdytas“ – produktas, veikiamas paprastosios druskos ir sauso oro, kol jo drėgnis bus 30–50 %;
20. „nudruskintas“ – produktas, gautas iš sūdyto arba vytinto druska produkto, kurio druskos kiekis iš dalies pašalintas vandeniu ir kuris turi būti laikomas atšaldytas arba užšaldytas;
21. „lengvai sūdytas“ – produktas, gautas iš šviežio arba atšildyto produkto, į kurį pridėta sūrymo injekuojant arba panardinant ir kuris turi būti laikomas atšaldytas arba užšaldytas;
22. „sūrymas“ – geriamasis vanduo su jame ištirpinta valgomąja druska, galbūt su kitais pagardais, prieskoniais ir kitomis patvirtintomis medžiagomis;
23. „džiovintas“ – produktas, veikiamas sauso oro arba apdorotas taikant kokį nors kitą patvirtintą procesą, kol pasiekiamas mažesnis nei 15 % drėgnis;
24. „dehidratuotas“ arba „džiovintas šaltyje“ – visas produktas arba jo dalis, kurio vandens kiekis patvirtintais metodais sumažintas iki ne daugiau kaip 5 % ir kuris turi būti supakuotas vakuume arba inertinėse dujose;
25. „rūkytas“ – produktas, veikiamas medienos dūmų ar kitų patvirtintų procesų;
26. „virtas“ – produktas, veikiamas garo, verdančio vandens ar bet kokio kito patvirtinto terminio apdorojimo;
27. „virtas savo sultyse“ – produktas, virtas sultyse, išleistose virimo proceso metu;
28. „virtas sūryme“ – produktas, virtas vandenyje, į kurį įdėta druskos, galbūt su kitais patvirtintais priedais;
29. „šaldymas“ – šalto konservavimo procesas, kurio metu žuvininkystės ir akvakultūros produktai saugomi ir laikomi tokioje temperatūroje, kuri priartėja prie ledo tirpimo temperatūros;
30. „užšaldytas“ – produktas, kuris buvo užšaldytas, t. y. konservavimo šalčiu procesas, kurį taikant žuvininkystės ir akvakultūros produktai saugomi ir laikomi taip, kad jų vidaus temperatūra būtų –18 °C arba mažesnė;
31. „greitai užšaldytas“ – produktas, kuris buvo užšaldytas itin žemoje temperatūroje arba greitai užšaldytas, t. y. užšaldytas taip, kad greitai praeitų didžiausios kristalizacijos etapą, užtikrinant, kad po terminio stabilizavimo produkto temperatūra visose jo dalyse būtų nuolat išlaikoma ne aukštesnė kaip –18 °C ir kad jis būtų parduodamas nurodant, jog jis turi šią savybę;
32. „atitirpintas“ – produktas, kuris buvo atšildytas ir parduodamas šaldymo

sąlygomis;

33. „pasterizavimas“ – procesas, kuriam vykstant sunaikinamos maisto produktuose esančios patogeninių mikroorganizmų vegetatyvinės formos ir sunaikinama arba deaktyvuojama beveik visa gerybinė flora, taikant maisto produktus kintamai temperatūrai, atsižvelgiant į apdorojimo laiką, kad nebūtų iš esmės keičiama jų sudėtis ir užtikrinama, kad jie būtų laikomi tinkamoje temperatūroje ne trumpiau kaip 48 valandas;

34. „sterilizuotas“ – produktas, kuriam taikomas sterilizavimo procesas, t. y. procesas, kurio metu visos patogeninių ir nepatogeninių mikroorganizmų gyvybės formos maisto produktuose sunaikinamos atitinkamoje temperatūroje, apdorojant vieną kartą arba tindalizacijos būdu. Maisto pramonėje sterilizacija taip pat reiškia procesą, kuriam vykstant sunaikinami arba deaktyvuojami mikroorganizmai, galintys tam tikrą laiką keisti maistą įprastomis laikymo sąlygomis;

35. „iš dalies konservuotas“ – supakuotas produktas, kuris buvo apdorotas ne tik supakuojant (prieš supakuojant arba supakavus), bet ir kitaip, siekiant apriboti mikrobiologinį vystymąsi, tačiau to nepakanka, kad būtų užtikrintas jo sterilumas pateikiant rinkai, ir kuris turi būti laikomas šaldytuve, kad būtų galima jį saugoti ribotą laiką;

36. „konservuotas“ – produktas, kuris buvo pakankamai termiškai apdorotas, kad būtų užtikrintas jo sterilumas ilgą laiką be šaldymo;

37. „nepagardintas“ – produktas, kurio apsauginis skystis yra sudarytas iš natūralių sulčių, susidariusių virimo metu, kartu su vandeniu ir druska;

38. „alyvuogių aliejuje“ – produktas, užpildas tik alyvuogių aliejumi, kuriame nėra kitų rūšių aliejaus;

39. „augaliniame aliejuje“ – produktas, užpildas maistiniu augaliniu aliejumi;

40. „marinuotas“, „pagardintas“ arba „užpile“ – produktas, maceruotas pagardų, prieskonių, acto, aliejaus ar kitų skysčių mišinyje ant paviršiaus arba panardinant;

41. „marinuotas“ arba „užpildas sūrymu“ – produktas su pagardais, prieskoniais, actu, aliejumi ar kitais skysčiais, kurie būdingi atitinkamam kulinarijam ruošiniui, ir kuris buvo termiškai apdorotas;

42. „pomidorų padaže“, „salsa americana“, „aštriame padaže“, „kalmarų skystyje“ arba panašūs terminai – produktas, kurio apsauginis skystis yra sudarytas iš atitinkamo kulinarinio ruošinio sudedamųjų dalių;

43. „pasta“ – susmulkintas ir homogenizuotas produktas, į kurį pridėta kitų patvirtintų sudedamųjų dalių ir medžiagų;

44. „dešra, pagaminta iš žuvininkystės ir akvakultūros produktų“ – produktas, pagamintas iš žuvininkystės ir akvakultūros produktų valgomųjų dalių, be odos ar kaulų, galbūt su kitomis patvirtintomis sudedamosiomis dalimis, pagardais ir priedais, įdarytas į natūralią arba dirbtinę žarną, ir galbūt toliau apdorotas;

45. „paštetai, kremai, putos ir putėsiai“ – produktai, pagaminti iš žuvininkystės ir akvakultūros produktų su kitomis patvirtintomis sudedamosiomis dalimis, pagardais ir priedais, kurie buvo sumalti, kad būtų gauta tipiška tekstūra, ir kurie, atsižvelgiant į konsistenciją, žymimi didesnio ar mažesnio tankio „paštetais, kremais, putomis arba putėsiais“;

46. „blokas, pagamintas iš žuvininkystės ir akvakultūros produktų dalių“ – produktas, pagamintas iš žuvininkystės ir akvakultūros produktų su oda arba be jos, spaudžiamas, kad būtų pašalinti visi įtrūkimai ar tarpudininiai tarpai, kad būtų palikti glotnūs, lygūs paviršiai ir aiškiai apibrėžti kraštai. Jei bloką sudarančios žuvininkystės ir akvakultūros produktų smulkintos mėsos procentinė dalis yra didesnė nei 10 %, nurodoma ši procentinė dalis; jei ji didesnė nei 90 %, produktas vadinamas „bloku, pagamintu iš smulkintų žuvininkystės ir akvakultūros produktų dalių“;

47. „išdarinėti žuvininkystės produktai“ – neperdirbti žuvininkystės produktai, su kuriais buvo atliktos jų anatomicinį vientisumą pakeičiančios operacijos, pvz., išskrosti, pašalintos galvos, supjaustyti griežinėliais, paruošta filė ir sukapoti, su kitais ingredientais arba be jų. Šių rūšių produktams gali būti naudojamas aprašomasis pavadinimas.

Kadangi tai yra neperdirbti produktai, jie neįtraukti į 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1333/2008 dėl maisto priedų II priedo E dalies 9.2 kategoriją.“

Antra dalis. 4 straipsnis išdėstomas taip:

„4 straipsnis. *Žuvininkystės produktų dalys*

Toliau apibrėžti terminai, susiję su žuvininkystės ir akvakultūros produktų dalimis, turi būti nurodyti kartu su konservuotų ar paruoštų maisto produktų prekybiniu pavadinimu ar pavadinimu ant ženklo arba etiketės, laikantis Europos ir nacionalinių žuvininkystės ir maisto saugos reglamentų, taip pat 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1169/2011:

1. „pelekai“ arba „sparnai“ – plokščios, mėsingos tam tikrų žuvų ir galvakojų moliuskų galūnės;
2. „žiotys“ arba „kojos“ – judančios ataugos, vėžiagyvių žnyplės;
3. „rankos“ arba „čiuptuvai“ – galvakojų moliuskų galūnės;
4. „galva“ – žuvų priekinė kūno dalis, gaunama žiaunų dangtelio lygyje pjaustant statmenai kūno išilginei ašiai. Galvakojų moliuskų tai yra priekinė kūno dalis, be galūnių. Kai kurių vėžiagyvių tai yra priekinė kūno dalis, be pilvo ar šarvų.
5. „mėsa“ arba „kūnas“ – valgomosios minkštos moliuskų ir vėžiagyvių dalys;
6. „ikrai“ – žuvų patelių kiaušidžių masės, padengtos coelomu, su kiaušintakiais ir gimdos dalimi;
7. „kiaušinėliai“ – neapvaisintos lytinės ląstelės, gautos iš žuvų ir vėžiagyvių patelių;
8. „nugarinė“ – storos porcijos, paimtos iš žuvų nugaros raumenų, su oda ar kaulais arba be jų;
9. „pilvas“ arba „papilvė“ – raumenų masės dalis, esanti aplink žuvų pilvo ertmę, su oda ar kaulais arba be jų;
10. „kaklinė“ arba „sparneliai“ – žuvų pilvo ertmę supanti raumenų masės dalis, pateikiama su atitinkama nugaros dalimi, su oda ar kaulais arba be jų;
11. „centrinės nugarinės dalys“ – centrinės raumenų masės dalys, esančios iškart už žuvų kūno pilvo ertmės, gautos pjaustant lygiagrečiai su stuburu, su oda ar kaulais arba be jų;
12. „uodegos“ – žuvų kūno uodeginė dalis, esanti iškart už pilvo ertmės, gauta pjaustant statmenai išilginei kūno ašiai ir paprastai pateikiama su atitinkama stuburo dalimi, su oda ar kaulais arba be jų. Vėžiagyvių atveju tai reiškia uodeginę kūno dalį, atitinkančią pilvą ar šarvus, kuriuos galima gliaudyti;
13. „žandai“ – raumenų masės dalys tarp dviejų žuvų apatinio žandikaulio šakų su oda ar kaulais arba be jų;
14. „vamzdeliai“ arba „lukštai“ – galvakojų moliuskų mantijos, be vidaus organų, su oda ir pelekais arba be jų, tačiau išlaikančios joms būdingą anatominę formą.

Antroji baigiamoji nuostata. *Kompetencijos pavadinimas*

Šis Karaliaus dekretas yra pagrindinis reglamentas, priimtas pagal Konstitucijos 149 straipsnio 1 dalies 13 punktą, kuriuo valstybei suteikiama išimtinė kompetencija dėl pagrindinių taisyklių ir bendrojo ekonominio planavimo koordinavimo. Be to, 5 ir 6 straipsniai bei papildomos pirmoji ir antroji nuostatos priimami atsižvelgiant į išimtinę valstybės kompetenciją išorės prekybos klausimais, kiek tai susiję su tokiais santykiais, pagal 149 straipsnio 1 dalies 10 punkto a papunktį.

Trečioji baigiamoji nuostata. *Reguliavimo plėtos institucija.*

Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministras, naudodamasis savo įgaliojimais, gali priimti tokias nuostatas, kurios yra būtinos šiam Karaliaus dekretui parengti ir įgyvendinti.

Ketvirtoji baigiamoji nuostata. *Įsigaliojimas*

Šis Karaliaus dekretas įsigalioja 2026 m. sausio 2 d.

Priimta 2025 m. gruodžio 3 d.

FELIPE R.

Pirmininkavimo, teisingumo ir ryšių su parlamentais ministras
FÉLIX BOLAÑOS GARCÍA



OFICIALUSIS LEIDINYS



Nr. 293

2025 m. gruodžio 6 d., Madridas

I skirsnis. psl. 28996